

KONVENCIJA
IZMEĐU
REPUBLIKE POLJSKE
I
BOSNE I HERCEGOVINE

**ZA IZBJEGAVANJE DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA I SPRJEČAVANJE
UTAJE POREZA ZA POREZE NA DOHODAK I KAPITAL**

Republika Poljska i Bosna i Hercegovina, u želji sklapanja Konvencije za izbjegavanje dvostrukog oporezivanja i sprječavanje utaje poreza za poreze na dohodak i kapital,

dogovorile su kako slijedi:

ČLANAK 1

Obuhvaćene osobe

Ova Konvencija će se primjenjivati na osobe koje su rezidenti jedne ili objiju Država ugovornica.

ČLANAK 2

Obuhvaćeni porezi

1. Ova Konvencija se primjenjuje na poreze na dohodak i kapital koji su nametnuti u ime Države ugovornice ili njenih političkih jedinica ili lokalnih vlasti, bez obzira na način na koji se naplaćuju.

2. Porezom na dohodak i na kapital smatraju se svi porezi nametnuti na ukupni dohodak, na ukupni kapital, ili na elemente dohotka ili kapitala, uključujući poreze na dobit od otuđenja pokretne ili nepokretne imovine, poreze na ukupnu količinu nadnica ili plaća koje plaćaju poduzeća, kao i poreze na uvećanje vrijednosti kapitala.

3. Postojeći porezi na koje se primjenjuje ova Konvencija su:

a) u slučaju Bosne i Hercegovine:

(i) porez na dohodak pojedinaca;

(ii) porez na dobit poduzeća

(u daljnjem tekstu: „porez Bosne i Hercegovine”)

b) u slučaju Poljske:

(i) porez na osobni dohodak;

(ii) porez na dohodak poduzeća

(u daljnjem tekstu „porezi Poljske”).

4. Ova Konvencija se primjenjuje na sve istovjetne ili značajno slične poreze koji se nameću nakon datuma potpisivanja ove Konvencije dodatno ili umjesto postojećih poreza. Nadležna tijela Država ugovornica će obavijestiti jedni druge o svim bitnim promjenama u svojim poreznim zakonima.

ČLANAK 3

Opće definicije

1. U svrhu ove Konvencije, osim ako kontekst ne zahtijeva drugačije:

a) pojmovi „Država ugovornica“ i „druga Država ugovornica“ označavaju Republiku Poljsku i Bosnu i Hercegovinu ovisno o kontekstu;

- b) pojam „Bosna i Hercegovina“ znači Bosna i Hercegovina, a uključuje teritorij Bosne i Hercegovine, teritorijalne vode, kao i morsko dno i dublje slojeve zemlje, gdje primjenjuje svoju nadležnost i suverena prava za svrhe istraživanja, iskorištavanja i održavanja prirodnih bogatstava u skladu s međunarodnim zakonom;
- c) pojam „Poljska“ znači Republika Poljska, a kada se koristi u geografskom smislu, označava teritorij Republike Poljske i svako područje koje graniči s teritorijalnim vodama Republike Poljske unutar kojeg se, prema zakonima Poljske i u skladu s međunarodnim zakonom, izvršavaju prava Poljske s obzirom na istraživanje i iskorištavanje prirodnih bogatstava morskog dna i dubljih slojeva tla;
- d) pojam „politička jedinica“ u slučaju Bosne i Hercegovine označava entitete: Federacija Bosne i Hercegovine i Republika Srpska te Distrikt Brčko Bosne i Hercegovine;
- e) pojam „osoba“ uključuje pojedinca, tvrtku i svaku drugu pravnu osobu;
- f) pojam „tvrtka“ označava svaku korporaciju ili subjekt koji se tretira kao korporacija u porezne svrhe;
- g) pojam „poduhvat“ odnosi se na izvršavanje bilo kakvog posla;
- h) pojmovi „poduhvati Države ugovornice“ i „poduhvat druge Države ugovornice“ označavaju poduhvat kojeg izvršava rezident Države ugovornice odnosno poduhvat kojeg izvršava rezident druge Države stanovnice;
- i) pojam „državljanin“ u odnosu na Državu ugovornicu, označava:
- (i) svakog pojedinca koji posjeduje državljanstvo te Države ugovornice; i
 - (ii) svaku pravnu osobu, partnerstvo ili udruženje čiji status proizlazi iz zakona koji su na snazi u toj Državi ugovornici;
- j) pojam „međunarodni promet“ označava svaki prijevoz brodom, zrakoplovom ili cestovnim vozilom kojim upravlja poduzeće čije je mjesto stvarne uprave u jednoj Državi ugovornici, osim kada se brodom, zrakoplovom ili cestovnim vozilom upravlja samo između mjesta u drugoj Državi ugovornici;
- k) pojam „nadležno tijelo“ označava:
- (i) u slučaju Bosne i Hercegovine, Ministarstvo financija i trezora ili ovlašteni predstavnik Ministra;
 - (ii) u slučaju Poljske, Ministarstvo financija ili ovlašteni predstavnik Ministra;
- l) pojam „djelatnost“ uključuje obavljanje profesionalnih usluga i drugih aktivnosti neovisnog karaktera.

